

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Jenny Marx (Tochter) in London. Manchester, Donnerstag, 17. März 1870. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9073974>

Friedrich Engels an Jenny Marx (Tochter) in London. Manchester, Donnerstag, 17. März 1870

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 6742

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Wasserzeichen: „A Pirie & Sons / 1868“. Engels hat die ersten zwei Seiten vollständig beschrieben, die dritte Seite zu einem Viertel, die vierte Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von unbekannter Hand: Nummerierung des Briefes bzw. der beschriebenen Seiten: mit Bleistift „3“ (eingekreist).

Erstveröffentlichung: Bottigelli, Sieben unveröffentlichte Dokumente von Friedrich Engels (1971). S. 321/322.

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: Manchester
Schreibdatum: 1870-03-17

Empfänger: Jenny Marx (Tochter)
Empfangsort: London

Schlagworte: Irland, Fenier, Journalismus/Publizistik, Lektüren im Korrespondentenkreis

| Mchr 17 März 1870.

Liebe Jenny.

Ich gratulire Dir zu Deinem wohlverdienten Erfolg^a. Daß Herr Bruce^d in der gestrigen Daily News^e Entschuldigungen stammeln muß, ist kostbar

Es wird jetzt nöthig sein diese in ihrer Hohlheit aufzuzeigen, & das ist nicht schwer. Hier einiges Material, da ich nicht weiß ob Ihr noch ein Exempl. von Pollock & Knox Report^f & von Things not generally known^g habt.

Bruce^h sagt: With reference to the complaint that he was compelled to bathe in uncleanly baths, the Commissioners, after full inquiry into the practice of the prison, say “it would be idle to dwell upon such absurdities.”

Was sagen die Com^{rs}? Pag. 23: At bathing hours, he stood N^o 1 of a party of 30, he was not called first to the bath. It turned out that the warder in charge on one occasion began with N^o 1, next week with N^o 30; the 3rd week he took No. 16 & 17 first & worked round to the flanks so as to give each his priority, without which there would have been universal discontent. It would be idle to dwell on such absurdities.

Thus, the absurdity besteht nicht darin, daß behauptet wurde **Rossa**ⁱ müsse im schmutzigen Wasser der Verbrecher baden. Nein, **darin daß er sich darüber beklagt**. Die Sache, von den Comm. zugegeben, wird bei **Bruce**^j dahin abgeändert, | daß sie sie „als eine Absurdität“ behandelt haben sollen. So behandelt Bruce die Wahrheit.

Zur Sache selbst erklärt der **Convict von Clonmel, Things not gen^y known**^k, p. 9:

It is not generally known that we had to bathe in the same water in which several of these criminals bathed or were bathing **in the same room: at the time**.

Ferner möchte ich noch bemerken daß die penal servitude **gleich**^l den franz. travaux forcés oder s. g. galères, ein Convict prison der Art = dem franz. bagne, und convict = galerien ist.

Inl. Ausschnitt^l ist ein leader aus dem hiesigen **Blatt^m John Brightⁿs**. Der **Mc^hster Guardian**^o hat auch einen Leader darüber, Abklatsch aus der **Times**^p v. gestern, aber auch mit der Bemerkung daß polit. Gefangene doch auf einige Consideration Anspruch hätten.

Nota Bene wenn Du den obigen **Report**^q & die **Things pp**^r nicht hast, so kann ich sie Dir sofort zuschicken.

Du solltest die Freude sehn die meine **Frau**^s an dieser ganzen Geschichte hat. Sie ist Dir grenzenlos dankbar dafür daß Du diese Infamieen ans Tageslicht gebracht | hast & schickt Dir inl. einen Zweig Shamrock weil heute S^t Patricks Day ist & wir nicht wissen ob Ihr dort welchen habt. Für **Tussy**^t liegt auch ein Shamrock bei.

Grüße **Mohr**^u, Deine **Mama**^v, **Tussy**^w & **Ellen**^x herzlich

Dein

F. Engels.

Erläuterungen

- a) Siehe **Jenny Marx: (Tochter): Articles sur la question irlandaise**^b. (MEGA² I/21^c. S. 1027–1051 u. 2227–2235).
- b) [Zotero Link für: Jenny Marx: \(Tochter\): Articles sur la question irlandaise](#)
- c) [Zotero Link für: MEGA2 I/21](#)
- d) Bruce, 1st Baron Aberdare, Henry Austin (1815-1895)
- e) The Daily News
- f) [Zotero Link für: Pollock & Knox Report](#)
- g) [Zotero Link für: Things not generally known](#)
- h) Bruce, 1st Baron Aberdare, Henry Austin (1815-1895)
- i) O'Donovan Rossa, Jeremiah (1831-1915)
- j) Bruce, 1st Baron Aberdare, Henry Austin (1815-1895)
- k) [Zotero Link für: Convict von Clonmel, Things not geny known](#)
- l) Nicht überliefert.
- m) The Manchester Examiner
- n) Bright, John (1811-1889)
- o) The Manchester Guardian
- p) The Times
- q) [Zotero Link für: Report](#)
- r) [Zotero Link für: Things pp](#)
- s) Burns, Lydia (1827-1878)

- t)** Marx, Eleanor (1855-1898)
- u)** Marx, Karl (1818-1883)
- v)** Marx, Jenny (1814-1881)
- w)** Marx, Eleanor (1855-1898)
- x)** Demuth, Helena (1820-1890)

Kritischer Apparat

- 1)** über der Zeile eingetragen